

# Zweisprachiger Aufnahmebogen / Formular bilingv destinat inscrierii Deutsch – Rumänisch / German – Roman

Bei den mit \* gekennzeichneten Angaben handelt es sich um freiwillige Angaben / Datele marcate cu asterisc \* sunt voluntare

Schulstempel
--------------

Datum /Data:

## 1. Persönliche Daten / Datele personale

- Name, Vorname der Schülerin/des Schülers / Numele si prenumele scolaritei/scolarului
  
  - in deutscher Lautschrift:
  
  - Geburtsdatum / Data nasterii:
  
  - Geburtsort/-land / Locul/tara nasterii:
  
  - Staatsangehörigkeit / Cetatenia:
  
  - Geschlecht / Sexul:
    - männlich / masculin
    - weiblich / feminin
    - divers / divers
  
  - Konfession / Afilierea religioasa:
  
  - Teilnahme am Religionsunterricht / Participa la lectiile de religie:
    - ja / da       nein / nu
- Ggf. Anmerkung der Schule zur Teilnahme am Werte- und Normen-Unterricht:

- Datum der Einreise nach Deutschland / Data intrarii in Germania:
- Aktuelle Adresse / Adresa actuala:
- Telefon / Telefon:

## 2. Sorgeberechtigte / Parinti/Tutori

- Nachname, Vorname **der Mutter** / Numele si prenumele **mamei**:

Telefon / Telefon:

Deutschkenntnisse vorhanden / Aveti deja cunostinte de limba germana:

ja / da       nein / nu

Englischkenntnisse vorhanden / Aveti deja cunostinte de limba engleza:

ja / da       nein / nu

\* Beruf / Profesia:

- Nachname, Vorname **des Vaters**/ Numele si prenumele **tatalui**:

Telefon / Telefon:

Deutschkenntnisse vorhanden / Aveti deja cunostinte de limba germana:

ja / da       nein / nu

Englischkenntnisse vorhanden / Aveti deja cunostinte de limba engleza:

ja / da       nein / nu

\* Beruf / Profesia:

- Geschwister (Anzahl und Alter) / Frati / surori (numarul si varstele):

- Weitere Sorgeberechtigte / Alte persoane indreptatite sa exercite custodia:

Telefon / Telefon:

Deutschkenntnisse vorhanden / Au deja cunostinte de limba germana:

ja / da       nein / nu

Englischkenntnisse vorhanden / Au deja cunostinte de limba engleza:

ja / da       nein / nu

- \* E-Mail-Adresse / Adresa de e-mail:
  
- \* Name und Notfalltelefonnummer weiterer deutschsprechender Kontaktperson /  
Numele si numarul de telefon al altei persoane de contact vorbitoare de limba  
germana in caz de urgenta:

### 3. Schulische Vorerfahrungen / Cunostinte dobandite in timpul scolarizarii

- Familiensprache/n / Limba vorbita in familie:
  
- Alphabetisierung / Alfabetizare  
 ja / da       nein / nu
  
- in lateinischer Schrift / in limba scrisa cu litere latine  
 ja / da       nein / nu
  
- Fremdsprachenkenntnisse (z.B. in Deutsch, Englisch) / Cunostinte de limbi straine  
(de ex. germana, engleza)

Dauer des bisherigen Schulbesuchs / Durata scolarizarii pana in prezent:

Zeitraum / Perioada:	Schulform / Forma scolarizarii:


- Zeugnisse vorhanden / Detineti diplome, certificate etc.:  
 ja / da       nein / nu
- Angestrebter bzw. bereits erworbener Bildungsabschluss / Obiectivul vizat al scolarizarii respectiv diploma de absolvire realizata:
- Kann die Schülerin/der Schüler schwimmen? / Innotator / innotatoare?  
 ja / da       nein / nu

#### 4. Vorhandene technische Ausstattung / Echipament tehnic in posesie

- \* Smartphone mit Internetzugang / Smartphone cu acces la Internet:  
 ja / da       nein / nu
- \* Computer mit Internetanschluss / Calculator cu acces la Internet:  
 ja / da       nein / nu
- \* Wörterbuch in der Familiensprache / Dictionare in limba vorbita in familie:  
 ja / da       nein / nu
- \* Sonstige / altele:

#### 5. Gesundheitsinformationen / Informatii privind starea sanatatii

- Masern-Impfung / Vaccinat contra pojarului  
 ja, am \_\_\_\_\_ Impfbuch vorgelegt /  
 Da, la data de \_\_\_\_\_ Carnetul de vaccinuri a fost prezentat

nein / nu

Bescheinigung Arzt/Sonst. bezüglich Masern vorgelegt? / Certificat medical/altele privind vaccinul contra pojarului :

ja / da       nein / nu

• \* Corona-Schutzimpfung / Vaccin contra Corona:

ja / da       nein / nu

• Datum der 1. Impfung / Data primului vaccin:

• Datum der 2. Impfung / Data primului rapel:

• Datum der 3. Impfung / Data celui de al 2-lea rapel:

• \* Vorerkrankungen / Boli anterioare:

• \* Allergien / Alergii:

## **6. Übergang Sek. I – Sek. II/BBS/Beruf / Trecerea de la treapta I la treapta II/ Scoala profesionala/profesie**

• \* Praktika / Stagii:

• \* Bisherige Arbeitserfahrungen / Experienta in munca:

• \* Berufswunsch / Meseria dorita:

• \* Freizeitinteressen / Preocupari, activitati in timpul liber:

<p>Weitere Notizen zum Gespräch / Notite suplimentare privind convorbirea:</p>
<p>Beratungsergebnis / Rezultatul consilierii:</p>
<p>Vermittlung an Schule/Institution / Trimitere la scoala/institutie:</p>
<p>Empfohlener, altersgerechter Jahrgang / Treapta recomandata, potrivita varstei:</p>
<p>Aufnahmegespräch wurde durchgeführt am und von / Consfatuirea pe tema inscrierii a fost condusa la data de _____ de catre _____:</p>

Dieser Aufnahmebogen enthält personenbezogene Daten der Schülerinnen und Schüler und der Erziehungsberechtigten, die gemäß § 31 Niedersächsisches Schulgesetz (NSchG) erhoben werden. Gemäß Art. 13 Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) sind wir verpflichtet, Sie zum Zeitpunkt der Erhebung dieser Daten über bestimmte datenschutzrechtliche Bestimmungen zu informieren. Diese Informationen finden Sie in Papierform im Sekretariat oder auf der Homepage der Schule.

Acest formular destinat inscrierii contine date personale ale scolaritelor si scolarilor precum si ale parintilor resp. tutorilor, prelevate potrivit § 31 din Legea scolarizarii a landului Saxonie Inferioara (Niedersächsisches Schulgesetz – NSchG). Potrivit art. 13 din Regulamentul General Privind Protectia Datelor (DSGVO) ne revine obligatia de a va informa, la data prelevarii susnumitelor date referitoare la

anumite prevederi vizand protectia datelor. Aceste informatii le gasiti in forma printata la secretariat sau pe site-ul scolii.